

ZMLUVA č. 611/2010
o poskytnutí dotácie

uzatvorená podľa § 51 a nasled. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z. z. v znení neskorších predpisov a v zmysle Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „výnos“) na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity

(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

Poskytovateľom:

Úrad vlády Slovenskej republiky

Sídlo: Námetstie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
Zastúpený: Ing. Viktor Nižňanský, PhD., vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľom:

Obec Hlinné

Sídlo: Hlinné 74, 094 35 Hlinné
Zastúpený: Milena Naštová Hladová, starostka
IČO: 00332411
Bankové spojenie: VÚB a.s. Vranov nad Topľou
číslo účtu: 2734377754/0200
(ďalej len „prijímateľ“)

Článok I

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu vrátane štruktúrovaného rozpočtu projektu, ktorý tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy, v sume **23000,- €** (slovom dvadsaťtisíc eur), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na úhradu **kapitálových výdavkov** s účelovým určením na realizáciu projektu „**Komunitné centrum Hlinné**“.

2. Prijímateľ sa zaväzuje disponovať s poskytnutou dotáciou v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohe a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie.

Článok II

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I, ods. 1 bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 30 dní od podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami.
3. Prijímateľ sa svojím podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené pri realizácii projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivity/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý svojej trestnoprávnej zodpovednosti.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31. 12. 2010.** V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa dotácie v lehote do 30 dní pred uplynutím stanoveného termínu o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie.

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy,
- b) finančné vyúčtovanie podpísané štatutárnym zástupcom a vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.

Súčasťou vyúčtovania je aj

- celková rekapitulácia výdavkov; vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo iných zdrojov,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
- rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú,
- predloženie písomného potvrdenia (resp. vyhlásenia) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania.

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie prijímateľ zasiela na formulároch zverejnených na internetovej stránke úradu.

Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré bola dotácia poskytnutá, je možná maximálne do výšky 5 %. Prijímateľ je povinný požiadať poskytovateľa dotácie o zmenu štruktúry výdavkov zdôvodnenou písomnou žiadosťou v lehote do 30 dní pred uplynutím termínu použitia a vyúčtovania dotácie. Tento postup sa vzťahuje aj na zmenu iných podmienok použitia dotácie.

5.

- a) Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať za poskytovateľa zamestnanec ekonomického odboru, zamestnanec sekcie kontroly a boja proti korupcii, zamestnanec Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity Úradu vlády SR (ďalej len zamestnanec) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.
- b) V prípade nesplnenia účelu použitia dotácie po stránke vecnej alebo finančnej a pri porušení podmienok uvedených v zmluve a nereagovaním na výzvu poskytovateľa bude u prijímateľa vykonaná následná finančná kontrola poskytovateľom alebo príslušnou správou finančnej kontroly.

6.

6.1 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:

- a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) podľa čl. II ods. 4. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

- b) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie podľa čl. II ods. 4 tejto zmluvy.
- c) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- d) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

6.2 Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpal:

- 1. v priebehu rozpočtového roka 2010 je povinný vrátiť na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe,
 - 2. po ukončení rozpočtového roka 2010 je povinný vrátiť na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v tejto zmluve v čl. II. Zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
7. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelennej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ustanovenia § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „03“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II ods. 4 tejto zmluvy, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
8. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
9. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa dotácia poskytuje.
10. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie v prípade, ak svojím konaním poruší povinnosť uvedenú v čl. II ods. 9 tejto zmluvy, t. j. ak prijímateľ zmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe pred uplynutím 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa poskytla dotácia.

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR. Za obsah projektu je výlučne zodpovedná Obec Hlinné“.
2. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, z ktorých štyri vyhotovenia dostane poskytovateľ a dve vyhotovenia dostane prijímateľ.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva nadobúda účinnosť dňa 31. 08. 2010.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je štruktúrovaný rozpočet schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu

Za poskytovateľa:

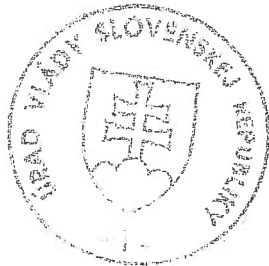
Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum: 20. AUG. 2010

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno: Milena Naštová Hladová

Funkcia: starostka

Podpis:

Dátum: 23. 07. 2010

Odtlačok pečiatky:



ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky

Bežné výdavky		Jednotka			Cena za jednotku		Počet jednotiek		Výdavky spolu	
Typ výdavku		Jednotka			Cena za jednotku		Počet jednotiek		Výdavky spolu	
1. Osobné výdavky										
									0,00 €	
									0,00 €	
									0,00 €	
Celkom									0,00 €	
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)										
									0,00 €	
									0,00 €	
									0,00 €	
Celkom									0,00 €	
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu										
Celkom									0,00 €	
4. Administratívne výdavky										
Celkom									0,00 €	
5. Iné oprávnené výdavky										
Celkom									0,00 €	
Spolu (bežné výdavky)									0,00 €	
Kapitálové výdavky										
Typ výdavku		Jednotka			Cena za jednotku		Počet jednotiek		Výdavky spolu	
Murivo z tváric YTONG hr. 300 P2-500		m3			156,55 €		7		1 095,85 €	
Murivo z tváric YTONG hr. 400 P2-600		m3			145,18 €		24		3 484,32 €	
Výstuž mazaním z betónov		t			1 441,95 €		1		1 441,95 €	
Poter pieskovocementový		m2			8,31 €		132		1 096,92 €	
Dvere		ks			130,00 €		5		650,00 €	
Dodávka a montáž konštrukcie strechy					430,00 €		17		7 310,00 €	
Poťah RIGIPS RF 2x12, strop rovný, priame upevnenie		m2			28,10 €		146		4 102,60 €	
Krytina RUUKKI škridlová tabuľa, povrch PES		m2			20,98 €		182		3 818,36 €	
Spolu (kapitálové výdavky)									23 000,00 €	
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)									23 000,00 €	

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

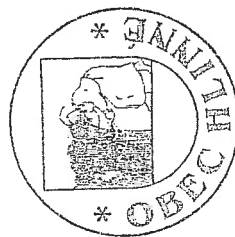
B. Vlastné zdroje		Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
ELI materiál	ks		6 544,42 €	1	6 544,42 €
Dodávka a montáž plastového okna	m2		120,00 €	19	2 232,00 €
Dodávka a montáž dverí a zásklenných stien	m2		120,00 €	16	1 955,40 €
Betón zákl. konštrukcií	m3		105,00 €	32	3 360,00 €
ZTI	ks		1 708,21 €	1	1 708,21 €
Tepelné izolácie	t		1 332,00 €	1	1 332,00 €
Elektromontáže	ks		1 024,00 €	1	1 024,00 €
Bleskozvod	ks		3 565,26 €	1	3 565,26 €
Svojipomoc	hod		3,50 €	2 857	9 999,50 €
SPOLU (vlastné zdroje)					31 720,79 €
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov		Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
Projekt FSR					0,00 €
Murivo z tvárnic YTONG hr. 200 P2-400	m3		156,55 €	4	626,20 €
Obkladačky	m2		11,00 €	45	495,00 €
Debnenie stien zákl. pásov, zhotovenie	m2		11,00 €	35	385,00 €
Priečky z tvárnic hr. 150, tenká vrstva malty	m2		25,00 €	81	2 025,00 €
Betón základových konštrukcií	m3		105,00 €	20	2 100,00 €
Keramicke dlaždice hladké	m2		12,00 €	135	1 620,00 €
Zámková dlažba Premac KLASIKO	m2		15,00 €	21	315,00 €
Malby	m2		0,50 €	552	276,00 €
Lata pokladná	m		1,00 €	868	868,00 €
Keramicke dlaždice protišmykové	m2		14,50 €	13	188,50 €
SPOLU (Finančné prostriedky z iných zdrojov)					8 898,70 €
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)					63 619,49 €

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE: Obec Hlinné

MIESTO A DÁTUM: Hlinné 23.07.2010



ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:
Milena Naštová Hladová

ODTlačOK PEČIATKY A PODPIS:

Komentár k rozpočtu:

Projekt rieši výstavbu Komunitného centra v Obci Hlinné na parcele č. 895/2 k. ú. Hlinné, ktorá je vo vlastníctve obce na základe projektov dokumentácie spracovanej Ing. arch. Markom Záhorákom. Ide o navrhovaný objekt komunitného centra v rómskej osade, ktorého cieľom je zlepšiť a zvýšiť životnú úroveň pre týchto obyvateľov. Navrhovaný objekt je jednopodlažný, nepodpivničený, so šikmou sedlovou strechou, s hrebeňom orientovaným rovnobežne s osou prístupovej komunikácie. Navrhovaný objekt je obdĺžnikového pôdorysu o rozmeroch 9,80 x 14,95 m. Objekt je napojený na inžinierske siete samostatnými pripojkami.

Vstup do objektu je cez vyrovnávacie schodisko a rampu pre imobilných. V komunitnom centre je navrhovaná spoločenská miestnosť, kuchynka, kancelária, sklad, kotolňa, predieň a wc.